

TABLE DES MATIÈRES

ÉTUDE PRÉLIMINAIRE

La littérature de José Rizal

et l'éveil de l'émancipation philippine 7

 Une enfance privilégiée et les déboires d'un métier 8

 Le premier séjour en Europe, le cercle des Philippins
 en Espagne et *Noli me tangere* 10

 Le premier retour au pays 13

 L'amère expérience de l'exil et son retour en Europe 15

 Le second retour aux Philippines. L'avant-dernier acte 20

 Un procès en embuscade. Le dernier acte 22

Noli me tangere, contexte historique et sources littéraires 25

 L'intrigue du roman et ses personnages principaux 29

 Signification et réception du roman.

 Le problème de la langue 35

 Les éditions françaises et la traduction

 de Henri Lucas et Ramon Sempau 40

 Conclusion. La récupération de *Noli me tangere* 45

CRITÈRES DE CETTE ÉDITION 49

MA DERNIÈRE PENSÉE 53

DÉDICACE

À ma patrie 57

NOLI ME TANGERE

I UNE RÉUNION	61
II CRISÓSTOMO IBARRA	73
III LE DÎNER	77
IV HÉRÉTIQUE ET FLIBUSTIER	83
V UNE ÉTOILE DANS LA NUIT OBSCURE	91
VI LE CAPITAINE TIAGO	93
VII IDYLLE SUR UNE TERRASSE	105
VIII SOUVENIRS	115
IX CHOSES DU PAYS	121
X LE <i>PUEBLO</i>	127
XI LES SOUVERAINS	131
XII LA TOUSSAINT	137
XIII PRÉSAGES DE TEMPÊTE	141
XIV TASIO LE FOU OU LE PHILOSOPHE	145
XV LES SACRISTAINS	155
XVI SISA	159
XVII BASILIO	165
XVIII ÂMES EN PEINE	171

XIX AVENTURES D'UN MAÎTRE D'ÉCOLE	179
XX L'ASSEMBLÉE À LA MAIRIE	189
XXI HISTOIRE D'UNE MÈRE	201
XXII OMBRES ET LUMIÈRES	209
XXIII LA PÊCHE	213
XXIV DANS LE BOIS	225
XXV ELÍAS ET SALOMÉ	237
XXVI CHEZ LE PHILOSOPHE	243
XXVII LA VEILLE DE LA FÊTE	255
XXVIII À LA TOMBÉE DE LA NUIT	263
XXIX CORRESPONDANCES	271
XXX LA MATINÉE	279
XXXI À L'ÉGLISE	285
XXXII LE SERMON	289
XXXIII LA CHÈVRE	299
XXXIV LIBRE PENSÉE	309
XXXV LE REPAS	313
XXXVI COMMENTAIRES	323
XXXVII LE PREMIER NUAGE	329
XXXVIII SON EXCELLENCE	333
XXXIX LA PROCESSION	341

XL DOÑA CONSOLACIÓN	347
XLI LE DROIT ET LA FORCE	357
XLII DEUX VISITES	365
XLIII LES ÉPOUX DE ESPADAÑA	369
XLIV PROJETS	381
XLV EXAMEN DE CONSCIENCE	385
XLVI LES PERSÉCUTÉS	391
XLVII L'ARÈNE OU <i>GALLERA</i>	397
XLVIII LES DEUX DAMES	407
XLIX L'ÉNIGME	413
L LA VOIX DES PERSÉCUTÉS	417
LI LA FAMILLE D'ELÍAS	427
LII CHANGEMENTS	435
LIII LE JEU DE CARTES DES MORTS ET DES OMBRES	439
LIV <i>IL BUON DÌ SI CONOSCE DA MATTINA</i>	445
LV L'APOCALYPSE	451
LVI LA CATASTROPHE	457
LVII CE QUE L'ON DIT ET CE QUE L'ON CROÎT	463
LVIII <i>VÆ VICTIS !</i>	471
LIX LE MAUDIT	479
LX PATRIE ET INTÉRÊTS	483

LXI MARÍA CLARA SE MARIE	493
LXII LA CHASSE SUR LE LAC	503
LXIII LE PÈRE DÁMASO S'EXPLIQUE	511
LXIV LA NUIT DE NOËL	515
ÉPILOGUE	523
GLOSSAIRE TAGAL	529
BIBLIOGRAPHIE	533
INDEX DES NOMS	539
INDEX DES BIBLIOTHÈQUES ET DES INSTITUTIONS	543